

HOJA DE ESTILO PARA EL BOLETÍN *DEL MUSEO DEL PRADO*

TÍTULO

El título del artículo no debe tener más de noventa caracteres, incluyendo el subtítulo.

TEXTO

Times New Roman 12, doble espacio. Numerar todas las páginas. Comenzar cada sección o apartado (texto, bibliografía, apéndices...) en una página nueva.

NOTAS

Deben ir todas seguidas al final de la página, numeradas siguiendo el orden del 1 en adelante, en números arábigos y en el formato de número volado (superíndice).

Las llamadas de nota dentro del texto se pondrán siempre antes de los signos de puntuación. Ej.: La Academia de Bellas Artes de San Fernando¹, fue el centro [...].

Las publicaciones se mencionarán en las notas con el sistema **autor-año**. Ej: Gudiol Ricart 1955, p. 337; Post 1970-76, vol. IV (1933), pp. 376-77, fig. 333

Se seguirán los siguientes criterios:

- El apellido del autor y la fecha de edición **no** irán separados por comas. Ej. Pérez Sánchez 1987.
- Varias obras del mismo autor se separan con comas. Ej. Smith 1994a, Smith 1996
- Varias obras de diferentes autores se separan con punto y coma. El orden debe ser cronológico. Ej. Knight 1987; Smith y Jones 1994a, 1996
- Esta referencia abreviada deberá coincidir exactamente con la que figure en la bibliografía general desarrollada.
- Las fuentes antiguas aparecerán ordenadas cronológicamente por su año de publicación original, que constará entre corchetes, y no por la de la edición que se haya manejado, que aparecerá junto a esta última pero sin paréntesis; p. ej.: Palomino [1724] 1988. También se seguirá este criterio en el caso de obras más recientes como, por ejemplo, el diccionario de iconografía de Réau, p. ej.: Réau [1957] 1996.
- Los apellidos con conectivos (de, del, de la, de los, y) se alfabetizarán según el siguiente criterio:

Cuando la partícula conectiva sea un artículo y una preposición o sólo una preposición, se pospondrán en la alfabetización, p. ej.: Colina, Antonio de la; Rosal, Aurelio del

Si el conectivo es un artículo y no va precedido de preposición, se antepondrá, p. ej.: La Rosa, Gerardo

En el caso de Eugenio D’Ors y similares, la partícula apocopada se pospondrá, p. ej.: Ors, Eugenio d’

Las partículas de antropónimos italianos y franceses (como Della, Di, De, D’, La, Du, La, Le, L’), se alfabetizan, mientras que las de antropónimos alemanes y neerlandeses (como Von, Van, Vries, De, Den, Der, Ten, etc. se posponen –excepto Am y Zum, Zur y Vom que también se alfabetizan).

- Cuando existan en la bibliografía varias obras de un mismo autor fechadas en el mismo año, éstas se diferenciarán con letras situadas a continuación de la fecha de edición, p. ej.: 1987a, 1987b, 1987c...
- Exposiciones, donde las referencias seguirán la fórmula abreviada y que ya es habitual en las publicaciones del MNP: ciudad o ciudades separadas por “–”, año/s de la exposición y n.º de catálogo, p. ej.: Londres-París-Madrid 1985, n.º 3. Como fecha se hará constar la primera y la última de la celebración de la exposición. Ej.; Londres-París-Madrid, 1990-91. Para las exposiciones itinerantes, en caso de que la obra sólo haya sido expuesta en una o varias de estas sedes, estas podrán especificarse entre paréntesis, p. ej.: “Madrid-Londres-Atenas 1999-2000 (sólo en Atenas), n.º 60”. Cuando se sospeche o se sepa que el número de cat. varió según la sede, puede aclararse asimismo entre paréntesis, consignando esta variación en cada caso, o simplemente la correspondiente a la edición manejada, p. ej.: “Madrid-Londres-Atenas 1999-2000, n.º 60 (en Atenas)”.
- Las colaboraciones en catálogos podrán consignarse de la siguiente manera: Ruiz Gómez en Barcelona 1992, Pérez Sánchez en Madrid-Washington 1985. Cuando se sepa que existen varias ediciones del catálogo de una exposición, puede señalarse que los datos consignados (pp./figs./n.º etc.) se refieren a la edición manejada de esta forma: Ej. Mena en Madrid-Washington 1985-86, n.º 3 (ed. Madrid).
- Cuando la exposición haya tenido varias sedes, se podrá utilizar la fórmula “Itinerante fechas”, y luego detallar todas las sedes en la bibliografía desarrollada. Ej.; Itinerante 1989-90

CITAS TEXTUALES

Se usarán siempre las comillas angulares o españolas («...») para abrir y cerrar las citas textuales. No se usarán las comillas tipográficas del ordenador (“...”).

Para las citas en otros idiomas, conviene añadir la traducción al español detrás de ésta y entre paréntesis, o bien en una nota final.

En caso de que dentro de una cita haya una segunda cita, se entrecomilla como sigue: «palabra “palabra” palabra».

La puntuación de las citas es como los ejemplos que siguen:

Dijo que «la vida es sueño».

Dijo: «La vida es sueño».

«La vida», dijo, «es sueño».

Ej.: «La vida es sueño.»

Cuando la cita misma constituye una frase, el signo de puntuación va dentro de las comillas.

Dentro de un texto pueden aparecer menciones entre guiones. Éstos van separados por un espacio de la palabra anterior y posterior pero no se deja espacio entre el guión de apertura y la palabra siguiente ni entre el guión de cierre y la palabra anterior. Ej.: Ella vino –había traído toda una serie de libros– y me puso al corriente de todo.

Las citas de inscripciones o firmas se transcribirán íntegramente y conservando la grafía, signos de puntuación y separaciones de las palabras o líneas que aparezcan en el texto original. Ej.: «QVINTA/ PARTE DE FLOR/ DE ROMANCES NVE/uo, nu[n]ca has agora impresos: / Llamado Ramillete»

Si faltase alguna letra se utilizarán corchetes para diferenciarlo de las aclaraciones, que van entre paréntesis: Ej.: «Mar[i]o Nuzzi»

Las citas bíblicas se tomarán de la Nueva Biblia de Jerusalén, indicando el libro y su capítulo, en la forma abreviada internacionalmente reconocida si fuese necesario. Ej.: Génesis 23; Gén. 23. Los versículos se separarán del capítulo por una coma y, entre ellos por un guión: Ej.: Génesis 23, 7-9.

PIES DE FOTO

El listado de pies de foto debe aparecer en un documento de Word distinto al del texto. La numeración del listado será correlativa y con números arábigos.

Cada pie de foto relativo a una obra de arte debe incluir la siguiente información:

Nombre Apellido (fechas separadas por guión), título (en cursiva), fecha de la obra. Técnica sobre soporte, medidas (especificar si tiene añadidos). Ciudad, Institución de procedencia, (número de inventario). Ej.: Anónimo del siglo XVII según Tiziano, San Juan Bautista. Óleo sobre lienzo, 195 x 127 cm., Museo Nacional del Prado (cat. P-4941), depositado en Cantoria (Almería), Iglesia Parroquial.

Se puede añadir información adicional relacionada con el discurso del texto para aclarar o describir la imagen

Si es necesario, indicar la importancia que tiene cada imagen para el texto como guía para el diseñador de la maqueta.

ABREVIATURAS

Seguir siempre el mismo criterio y forma de abreviar en todo el texto.

Se usarán preferiblemente sólo en las notas o cuando sea necesario por economía de espacio.

Mejor latinismos (sic, passim, circa).

Las más usuales (en caso de duda consultar la Ortografía de la Lengua Española, Espasa, 1999, editada por la Real Academia de la Lengua Española):

- Editor: ed., eds.
- Et alii/ alibi: et al.
- Etcétera: etc.
- Ejemplo: ej.; ejs.
- Catálogo de exposición: cat. exp.

- Figura: fig., figs. (no usar lámina ni lám.)
- Número: núm., núms.
- Página: p., pp.
- Folio: fol., fols.
- Volumen: vol., vols.
- Siglo(s): s., ss.
- Siguientes: ss.
- Hacia: circa; c.
- En el mismo lugar: *ibid.*; **ibidem** (preferible)
- El mismo, lo mismo: *id.*; **idem** (preferible)
- Véase: *vid.*
- Compárese/ véase también: *cfr.*
- Obra citada: *op. cit.*

Poner punto después de las abreviaturas. Se exceptúan las abreviaturas de unidades de medida. Ej.: Cat., núm. (dejando espacio detrás de la abreviatura). Ej.: 8 cm; 9 m

Se usarán las siguientes sin abreviar, de forma desarrollada: atribuido a; copia de, escuela de; taller de, según. Ejs.: copia de Tiziano; según Tiziano; taller de Tiziano; escuela de Tiziano.

ACRÓNIMOS Y SIGLAS

La primera vez que se mencionen deben ir desarrollados con el acrónimo o sigla entre paréntesis. Ej.: Consejo Internacional de Museos (ICOM); Organización de las Naciones Unidas (ONU).

Los acrónimos y siglas internacionalmente conocidos no necesitan ir separados por puntos. Ej.: ICOM; ONU.

CURSIVA

Se utiliza para:

Todas las palabras y expresiones en otro idioma.

Citas en latín o griego, por lo anteriormente expuesto, y siempre que no sean vocablos reconocidos por la Real Academia como parte del idioma español, en cuyo caso se escriben sin cursiva.

Títulos de pinturas, libros, revistas, exposiciones, etc.

ENTRECOMILLADOS

Se utiliza para:

Las citas.

Títulos de conferencias y/ o artículos en diarios, revistas o libros (ver apartado de Bibliografía).

Para indicar que una palabra o expresión es impropia, vulgar o de otra lengua, o que se utiliza irónicamente o con un sentido especial. Ej.: Últimamente está muy ocupado con sus «negocios».

FECHAS

Utilizar la forma desarrollada en los títulos. Ej.: Thomas Gainsborough 1727-1788.

El guión se usa para periodos de tiempo. Ej.: hacia 1523-25; h. 1523-25

La barra oblicua se utiliza para excluir, esto es: significa «o». Ej.: pintado en 1523/1525

Forma de escribir las fechas: 5 de mayo de 1999 (y no 5 de mayo del 99, ni 5 mayo 1999)

Evitar el uso de las formas abreviadas del tipo: '99; '75; década de los 20, los años 20 etc.

Se escribirá «años ochenta» (y no años 80).

Se usará: «pintado hacia 1520», o en su forma abreviada «h. 1520».

INSTITUCIONES

Mantener el nombre propio de la institución en su idioma original.

Las ciudades deberán ir traducidas al español, siempre que exista la denominación en español.

En las menciones generales se debe poner la ciudad antes del nombre de la institución. Ej.: París, Musée du Louvre.

Dentro del texto, aparecerá en el orden inverso. Ej.: préstamo del Musée du Louvre, París.

MAYÚSCULAS

Los nombres propios de artistas, ciudades, países, etc.

Periodos del arte: Renacimiento, Barroco, o según sea el uso habitual en la historiografía.

El nombre del museo cuando se refiere al conjunto, sea en su forma completa, sea en la forma breve: Museo Nacional del Prado; el Museo; el Prado.

Las colecciones entendidas como secciones: Pintura Flamenca del siglo XVII.

Fiestas y nombres religiosos: Pascua, Navidad, arcángel Rafael.

La palabra «santo(s)» cuando va abreviada, o actúa como pronombre, pero no cuando va desarrollada. Ej.: S. Pedro mártir; san Pedro mártir; Sta. Teresa de Jesús; santa Teresa de Jesús, la Santa.

Los artículos y pronombres relativos a Cristo/ Dios, se escriben SIN mayúsculas: él, su.

MEDIDAS

Se escribirán las unidades de medida completas y no abreviadas siempre que no le acompañe un numeral. Ej.: kilogramo, centímetro, kilómetro, decilitro, etc.

En pies de foto, y cuando aparece el numeral, se utilizará la forma abreviada no seguida de punto. Ej.: 8 kg, 50 km, 3 cm

Se utilizará siempre el sistema métrico decimal y, en su caso, se pueden introducir entre paréntesis las medidas en otro sistema métrico.

Cuando haya que citar medidas de sistemas tradicionales o antiguos (varas, leguas...), se indicará entre paréntesis la correspondencia en el sistema métrico decimal.

Orden: alto x ancho x fondo, separados por la letra «x» y espacios entre ésta y los números
Diámetro: Ø Ej.: 8 x 7 x 3 cm; 45 cm Ø

NEGRITA Y SUBRAYADO

No se utilizan, a no ser que aparezcan en una cita.

NÚMEROS

Los números deben aparecer desarrollados dentro del texto. Ej.: vinieron cien personas.

Normalmente se expresan en letra los números hasta el «diez», y en cifra a partir del «11». Se puede expresar en letra aquellos números que resulten de extensión similar en cifra y en letra (como «cien»), pero no cuando la expresión en letra sea mucho más larga (1.845).

Si se refieren a edades, mejor en número. Ej.: tiene 56 años.

Los siglos irán siempre en números romanos. Ej.: siglo XV, XVI, XIX

Números de Inventario: Se siguen los códigos generales del Catálogo del Museo Nacional del Prado. Ej.: cat. D-1245; cat. P-289; cat. E-43; cat. O-65

En las menciones a las obras dentro del catálogo se pueden incluir otros números como aclaración entre paréntesis, como en el caso de catalogaciones conocidas mundialmente. Ej.: pinturas de Goya catalogados por Gassier y Wilson.

RAYA

Los diálogos en español no se marcan con comillas, sino con raya (el guión se usa para la división de palabras, etc.): –

La raya encierra el comentario o precisión del narrador y, en este caso, debe haber una raya de apertura y otra de cierre, poniendo detrás de la última el signo de puntuación correspondiente. Ej.: –¿Deberíamos hablar con él? –preguntó Juan–. Es el único que no lo sabe.

BIBLIOGRAFÍA, REFERENCIAS

Se empleará el sistema de citas Autor-Año (basado en el sistema Harvard)
Se añadirá al final del documento **en forma desarrollada**:

Libro de varios autores

S. Williams, K., Williams, E. Brookes *et al.*, *Housekeeping in the Eighteenth Century*, 2.^a ed., Londres, Archetype Publications, 1986

Autor corporativo

Generalitat de Catalunya, *Directori espanyol d'investigació en comunicació*, Barcelona, 1995

Capítulo/contribución en un libro editado

J. Ashelford, "The art of dress", en *Textiles in Trust*, Londres, Archetype Publications, 1997, pp. 21-29

J. Álvarez Lopera, "Los retratos del Greco", en J. Portús (ed.), *El retrato español. Del Greco a Picasso*, Madrid, Museo del Prado, 2004, pp. 120-39.

Vol. dentro de una obra de varios vols./varios vols. con títulos individualizados

J. Smith, *Collected Works* (14 vols.), vol. 1 (1960), Londres, Archetype Publications, 1960-89

Referencia a serie o colección

M. S. Soria y G. Kubler, *Art and Architecture in Spain and Portugal: 1500 to 1800*, Hardmonsworth, Penguin Books, 1997 (The Pelican History of Art, 17)

Edición en castellano

V. Stoichita, *A Short History of Shadow*, Londres, Reaktion Books, 1997 (ed. española *Breve historia de la sombra*, Madrid, Siruela, 1998)

Catálogos de exposición: se prefiere la fórmula "ciudad fecha" para la etiqueta y la siguiente para la referencia desarrollada:

Madrid 2007

Miguel Falomir (ed.), *Tintoretto*, cat. exp. Madrid, Museo Nacional del Prado, 2007

Ficha en un catálogo de exposición

M. Falomir, "Jacopo Robusti, 'Il Tintoretto'. La dama que se descubre el seno", ficha de catálogo en *De Tiziano a Bassano. Maestros venecianos del Museo del Prado*, Barcelona, Museu Nacional d'Art de Catalunya, 1997, n.º 16, pp. 104-7

J. Ara Lázaro, "Juan Pantoja de la Cruz según Sofonisba Anguisciola, La reina Isabel de Valois", ficha de catálogo en L. Ruiz Gómez (ed.), *El retrato español en el Prado. Del Greco a Goya*, Madrid, Museo del Prado, 2006, n.º 6, p. 54-5

Artículo de revista

S. Williams y K. Williams, "The English housekeeper", *History Journal*, 14 (1986), pp. 14-23

Artículo de periódico

J. A. Millán, "El papel del editor", *El País*, 16 de agosto de 1997

Tesis doctoral

R. Peiró, "El arte del vestido", tesis doctoral inédita, Universidad Complutense de Madrid, 1987

Manuscrito inédito

E. Topsell, "The Fowels of Heauerf", Huntington Library, Ellesmere MS 1142, c. 1614

Ponencia

Brown-Price, “La herencia clásica de Puvis de Chavannes”, ponencia presentada en el encuentro anual de la College Art Association, Dallas, Texas, 18 de febrero de 1988

Página web

Catálogo colectivo de las universidades de Cataluña [en línea], <url> (consultado el 2-III-1999) M. C. Heck “Dietterlin Wendel”, en *Grove Art Online. Oxford Art Online*. Accesible en: url (consultado el 2-VII-2009)

Normalización de **abreviaturas** de las referencias bibliográficas más frecuentes:

- “ed.” (editor), “coord.” (coordinador), “trad.” (traductor). “comp.” (compilador), “comis.” (comisario)
- “facs.” para facsimilar
- “corr.” para corregida, “aum.”, para aumentada
- “t.” para tomo [] y “vol.” [cada una de las unidades materiales en que se divide una obra escrita] para volumen.
- “p.” y “pp.” [según la publicación, y en libros más divulgativos, más lujosos etc., puede utilizarse “pág.” o “págs.”]
- “n.º” y “núms.” en vez de “n.º” y “n.ºs”;
- “(repr.)” cuando la obra esté ilustrada o reproducida.
- “esp.” (especialmente) cuando se llame la atención sobre determinadas páginas.
- “lám.” (lámina) y “fig.” (figura)
- “s.e.” (sin editor), “s.l.” (sin lugar de edición), “s.a.” (sin año de edición)

Cuando se aluda a una obra publicada a lo largo de varios años, estos se separarán con guión corto. Ej.; Ponz 1772-94.

La segunda cifra de las horquillas de fechas de edición o páginas se hará constar de forma abreviada: pp. 153-54 y Wethey 1965-67 (y no pp. 153-154 y Wethey 1965-1967).

Cuando haya varios autores, estos se separarán con la conjunción “y” (en el caso que sean dos) o con coma y la conjunción “y” (en el caso de que sean tres).

Cuando se recoja una obra colectiva con más de tres autores, sólo se harán constar los tres primeros, añadiendo a continuación *et al.*

La página antecederá siempre al n.º de catálogo, de lám., etc.

Para localizar una nota en una página se hará de la siguiente manera: “nota 5 p. 14” [sin poner coma entre el número de nota y la página]